

HAVSEN

ENGLISH

Cleaning your ceramic sink

A ceramic sink does not absorb taste or smell and will keep fresh for many years if cleaned regularly. Wipe the sink clean with a damp cloth after use. If necessary, use a sponge and suitable detergent. Rinse the bowl with water and then wipe the sink with a dry cloth to avoid lime stains from water. Wipe away any detergent residue to avoid stains. Do not leave corrosive liquids such as chlorine in the bowl for several hours, as this can damage and stain the sink.

Do not use scouring powder, steel wool, gravel, hard or sharp tools which can scratch the surface. The damp surface can be discoloured if substances containing iron or non-stainless metals are allowed to remain on the surface.

Do not use cleaning materials that contain acidic or abrasive substances.



Design and Quality IKEA of Sweden

SUOMI

Keraamisen altaan puhdistaminen

Keraaminen allas ei ime makuja tai hajuja ja on helppo pitää siistinä säännöllisellä puhdistuksella. Pyyhi allas käytön jälkeen kostealla liinalla. Tarvittaessa puhdistamiseen voi käyttää sientä ja altaalle soveltuvaa puhdistusainetta. Huuhtele allas vedellä ja kuivaa loppuksi kuivalla liinalla, jotta pintaan ei jää kalkkitahroja. Altaassa ei saa seisoittaa syövyttäviä aineita, kuten klooria, pitkään, jotta allas ei vaurioidu ja tahaannu.

Älä käytä altaan puhdistamiseen hankausainetta tai teräsvillaa äläkä laita altaaseen soraa tai käytä teräviä tai kovia välineitä, jotta pinta ei naarmuuntuisi. Kosteaa pinta saattaa värjäytyä, jos terästä tai ruostuvia metalleja sisältäviä esine jää siihen pidemmäksi aikaa.

Älä käytä puhdistamiseen aineita, jotka sisältävät happoja tai hankaavia ainesosia.

SVENSKA

Rengör din diskho i keramik

En diskbänk i keramik absorberar inte lukt och smak och håller sig fräsch i många år om den rengörs med jämna mellanrum. Torka därför diskbänken ren med en fuktig trasa efter användning, eller om det behövs en svamp och diskmedel. Skölj ur hon med vatten och torka diskbänken med en torr trasa för att undvika kalkfläckar från torkat vatten. Du ska också torka bort diskmedel eller rengöringsmedel för att undvika fläckar. Lämna inte heller frätande vätskor som klor i hon under flera timmar, eftersom det kan skada diskbänken och lämna fläckar.

Använd inte skurpulver, stålull, grus, hårda eller vassa verktyg som kan skrapa ytan. Den fuktiga ytan kan missfärgas om ämnen som innehåller järn eller metaller som inte är rostfria tillåts att vara kvar på ytan.

Använd inte rengöringsmaterial som innehåller ämnen med en frätande eller slipande effekt.

DEUTSCH

Reinigen von Keramikspülen

Eine Keramikspüle überträgt weder Geruch noch Geschmack und bleibt bei regelmäßiger Pflege viele Jahre lang schön. Deshalb die Abtropffläche nach jeder Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm und evtl. etwas Spülmittel abwischen. Das Spülbecken mit Wasser ausspülen und dann mit einem trockenen Tuch auswischen, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Auch Spül- oder Reinigungsmittel sorgfältig abwischen, damit es keine Flecken gibt. Keine chlorhaltigen Flüssigkeiten längere Zeit in der Spüle stehen lassen. Chlor kann dem Material schaden und Flecken verursachen.

Kein Scheuermittel, keine Stahlwolle, keinen Scheuersand, keine spitzen oder scharfen Gegenstände benutzen, die die Oberfläche kratzen könnten. Wenn metallhaltige bzw. nicht rostfreie Gegenstände länger auf der feuchten Oberfläche liegen, können Verfärbungen können entstehen.

Keine Reinigungsmittel benutzen, die Substanzen mit ätzender oder Schleifwirkung enthalten.

FRANÇAIS

Nettoyage de l'évier en céramique

Un évier en céramique n’absorbe pas les goûts et les odeurs et restera propre longtemps à condition d’être lavé régulièrement. Après usage, nettoyer l’évier avec un chiffon humide. Si nécessaire utiliser une éponge et un détergent adapté. Rincer à l'eau puis essuyer l'évier avec un chiffon sec pour éviter les traces de calcaire laissées par l'eau. Essuyer également toute trace de détergent pour éviter les taches. Ne pas laisser de produit corrosif dans le bac, de l'eau de javel par exemple, de façon prolongée car cela risque d'endommager et de tacher l'évier.

Ne pas utiliser de poudre à récurer, de laine de fer, de papier abrasif ou d'outils durs ou aiguisés qui pourraient rayer la surface. La surface humide de l'évier risque d'être tachée en cas de contact prolongé avec des objets contenant du fer ou des métaux non inoxydables.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des substances acides ou abrasives.

ESPAÑOL

Limpieza del fregadero

Un fregadero de cerámica no absorbe sabores ni olores y se mantiene limpio durante mucho tiempo, si se limpia regularmente. Después de utilizarlo, limpia el fregadero con un paño húmedo. En caso necesario utiliza una esponja con un detergente adecuado. Acláralo con agua y sécalo con un paño seco para evitar restos de cal del agua. Elimina también cualquier resto de detergente para evitar manchas. No dejes productos corrosivos como lejía por ejemplo durante mucho tiempo en el fregadero, porque puede dañarse.

No utilices detergente en polvo, estropajo de acero, papel abrasivo ni herramientas punzantes o duras que podrían rayar la superficie. La superficie húmeda del fregadero se puede manchar si está en contacto prolongado con objetos que contengan hierro o metales no inoxidables.

No utilices productos de limpieza que contengan sustancias ácidas o abrasivas.

NEDERLANDS

Reinigen van een keramische spoelbak

Een keramische spoelbak absorbeert geen geuren en smaken, en blijft jarenlang netjes als deze regelmatig wordt schoongemaakt. Neem de spoelbak daarom na gebruik af met een vochtig doekje of indien nodig met een sponsje en wat afwasmiddel. Spoel na met water en droog de spoelbak uit met een droge doek om kalkvlekken van opgedroogd water te voorkomen. Veeg ook afwasmiddel of schoonmaakmiddel weg om vlekken te voorkomen. Laat geen bijtende vloeistoffen zoals chloor urenlang in de spoelbak staan, omdat dit de spoelbak kan beschadigen en vlekken kan achterlaten.

Gebruik geen schuurpoeder, staalwol, schuurzand, hard of scherp keukengerei dat het oppervlak kan beschadigen. Het vochtige oppervlak kan verkleuren als er stoffen op achterblijven die ijzer of metalen bevatten die niet roestvrij zijn.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen die stoffen bevatten met een bijtend of schurend effect.

DANSK

Sådan rengør du din vask af keramik

En vask af keramik absorberer ikke smag eller lugt og bliver ved med at se frisk ud i mange år, hvis den rengøres jævnligt. Tør vasken af med en fugtig klud efter brug. Brug evt. en svamp og et egnet rengøringsmiddel. Skyl vasken med vand, og tør den af med en tør klud for at undgå kalkpletter fra vand. Tør overskydende rengøringsmiddel af for at undgå pletter. Lad ikke ætsende væsker, f.eks. klorin, ligge i vasken i flere timer, da det kan beskadige vasken og efterlade pletter.

Brug ikke skurepulver, ståluld, hårde eller skarpe redskaber, der kan ridse overfladen. Hvis overfladen er fugtig, kan den blive misfarvet, hvis jernholdige ting eller ting, der ikke er rustfrie, får lov til at ligge på den.

Brug ikke slibende eller syreholdige rengøringsmidler.

ITALIANO

Pulizia lavello in ceramica

I lavelli in ceramica non assorbono odori e sapori e si mantengono come nuovi per molti anni se vengono puliti regolarmente. Dopo l'uso, pulisci sempre il lavello con un panno umido. Se necessario, usa una spugna e un detergente adatto. Sciacqua la vasca con acqua e asciuga il lavello con un panno asciutto, per evitare macchie di calcare causate dall'acqua. Per prevenire la formazione di macchie, elimina accuratamente anche tutti i residui di detersivi. Non lasciare liquidi corrosivi nella vasca per diverse ore: il cloro, per esempio, può danneggiare e macchiare il lavello.

Non usare detersivi in polvere, lana d'acciaio e oggetti duri o affilati, che possono graffiare la superficie. Se sostanze contenenti ferro o metalli non inossidabili vengono lasciate a contatto con la superficie umida, questa può scolorirsi.

Per la pulizia non utilizzare prodotti che contengono sostanze acide o abrasive.

ÍSLENSKA

Hvernig á að þrifa keramik vask

Bragð eða lykt festist ekki í keramik vöskum og vaskurinn helst ferskur í mörg ár ef hann er þrífinn reglulega. Strjúktu yfir vaskinn með rökum klút eftir notkun. Ef þess þarf getur þú notað svamp og hentug hreinsiefni. Skolaðu vaskinn með vatni og strjúktu svo yfir vaskinn með þurrum klút til að koma í veg fyrir kalk bletti frá vatninu. Strjúktu í burtu allar leifar eftir hreinsiefni til að koma í veg fyrir bletti. Skildu ekki lengi eftir ætandi efni eins og klór í vaskinum, þar sem þetta getur skemmt og litað vaskinn.

Notaðu ekki ræstiduft, stálull, mól, hörð eða beitt tól sem gætu ríspað yfirborðið. Rök yfirborð gætu litast ef efni sem innihalda járn eða málm sem ekki er ryðfrír er leyft að vera eftir á yfirborðinu.

Notaðu ekki hreinsefni sem innihalda sýrumyndandi eða hrjúf efni.

POLSKI

Czyszczenie zlewu ceramicznego

Zlew ceramiczny nie pochłania smaku ani zapachu, a przy regularnym czyszczeniu zachowuje świeżość na wiele lat. Po użyciu zlew wytrzyj do czysta wilgotną szmatką. Jeśli jest to konieczne, użyj gąbki i odpowiedniego detergentu. Wypłucz komorę wodą, a następnie wytrzyj zlew suchą szmatką, by uniknąć nalotu wapiennego z wody. W celu uniknięcia pojawienia się plam, wytrzyj pozostałości jakichkolwiek detergentów. Nie pozostawiaj na dłuższy czas (kilka godzin) w komorze zlewu substancji powodujących korozję, takich jak chlor, ponieważ mogą one uszkodzić i poplamić zlew.

Nie używaj proszku do szorowania, waty stalowej, zwiuru, twardych lub ostrych narzędzi, które mogłyby porysować powierzchnię. Wilgotna powierzchnia może się odbarwić, jeśli pozostawi się na niej substancje zawierające żelazo lub metale rdzewne.

Nie używaj środków czyszczących, które zawierają substancje kwasowe lub żrące.

NORSK

Rengjøring av din oppvaskkum i keramikk

En oppvaskkum i keramikk absorberer ikke smak eller lukt og holdes frisk og pen i mange år fremover hvis den rengjøres regelmessig. Tørk av oppvaskkummen med en fuktig klut etter bruk. Skyll kummen med vann og tørk den med en tørr klut for å unngå kalkflekker fra vannet. Tørk bort rester av oppvaskmiddel for å unngå flekker. Ikke la etsende væsker som klorin ligge i kummen i flere timer, siden dette kan skade og sette flekker på kummen.

Ikke bruk skurepulver, stålull, grus, harde eller skarpe redskaper som kan ripe overflaten. Den fuktige overflaten kan misfarges hvis noe som inneholder jern eller ikke-rustfrie metaller blir værende på overflaten.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder sure stoffer eller slipemidler.

EESTI

Keraamilise kraanikausi puhastamine

Keraamiline kraanikauss ei ima endasse maitseid ega lõhnu ning püsib värskena aastaid, kui seda regulaarselt puhastada. Pärast kasutamist pühkige kraanikauss niiske lapiga puhtaks. Vajadusel kasutage käsna ja sobivat puhastusvahendit. Ioputage kraanikauss veega puhtaks ja seejärel pühkige kraanikaussi kuiva lapiga, et vältida katlakiviplekke. Ärge jätke kraanikaussi mitmeks tunniks söövitavaid vedelikke, näiteks kloori, see võib kraanikaussi kahjustada ning jätta plekke.

Ärge kasutage küürimispulbrit, teraskäsna, liiva või kruusa, kõvasid või teravaid tööriistu, mis võivad pinda kraapida. Niiske pind võib muuta või kaotada värvi, kui jätta pinnale ained, mis sisaldavad rauda või mitte roostevabasad metalle.

Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad happelisi või abrasiivseid aineid.

